



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Blender ręczny model MBL-18
Stick blender/Блендер ручной/Pürierstab
manuell/Тычковý mixér/Ručný mixér

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
EN	USER MANUAL.....	6
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	9
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	13
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	16
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	19

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od wody.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom bez nadzoru używać blendera.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia oraz przed rozpoczęciem czyszczenia – składaniem i rozkładaniem.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność przy kontakcie z ostrzami tnącymi, szczególnie przy ich wyjmowaniu oraz podczas mycia.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Podczas pracy urządzenia trzymaj ręce z daleka od ruchomych części.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia przystawki miksującej należy ją najpierw odłączyć od urządzenia.
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do celów innych niż zostało przeznaczone.
- ▶ Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa blendera
- 2a. Przycisk prędkości stopień I
- 2b. Przycisk prędkości stopień II
3. Uchwyt do zawieszania
4. Przystawka miksująca z nożami ze stali nierdzewnej
5. Przewód sieciowy

Urządzenie wyposażone jest w 2-stopniową regulację prędkości.

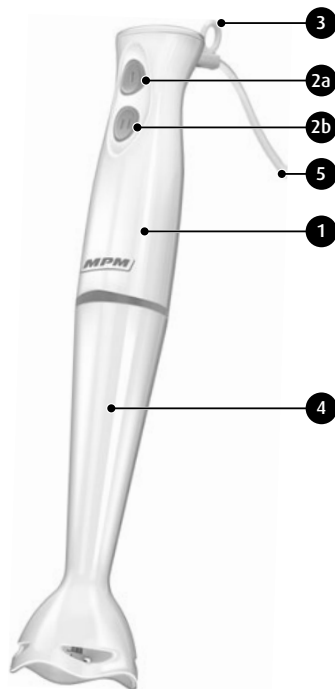
Przyciskając przycisk (2a) uzyskamy minimalną prędkość, natomiast przyciskając przycisk (2b) osiągniemy maksymalną prędkość.

MONTAŻ I UŻYCIE BLENDERA

UWAGA! Przed pierwszym użyciem należy zdjąć przystawkę miksującą i umyć ją w ciepłej wodzie. Nie wolno doprowadzić do zamoczenia górnej części blendera (1). Przed zakładaniem i zdejmowaniem przystawki miksującej upewnij się, czy wtyczka przewodu sieciowego jest odłączona od gniazdka.

W celu prawidłowego zmontowania obudowy blendera wraz z przystawką miksującą z nożami ze stali nierdzewnej postępuj następująco:

1. Nałóż przystawkę miksującą (4) na obudowę blendera (1), następnie w celu zablokowania obróć obudowę względem przystawki zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu kliknięcia zaczepu. W przypadku demontażu przystawki miksującej postępuj odwrotnie. Należy zwrócić uwagę aby podczas zakładania i zdejmowania przystawki miksującej nie zranić się lub nie uszkodzić części.



UWAGA! Tnące krawędzie noży są ostre. Istnieje ryzyko obrażeń! Należy posługiwać się nimi z ostrożnością!

- Po upewnieniu się, że przystawka miksująca jest prawidłowo zamontowana, podłącz wtyczkę przewodu sieciowego (5) do gniazda sieciowego.
 - W celu uruchomienia urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać włącznik (2a) lub (2b).
 - Po zakończeniu pracy należy wyjąć wtyczkę przewodu (5) z gniazda sieciowego.
 - Maksymalny czas pracy ciągłej urządzenia wynosi 30 sek.
- Po tym czasie należy urządzenie wyłączyć i odczekać aż ostygnie.
Duże składniki należy pokroić na mniejsze kawałki (1-2cm).
Blender ręczny MBL-18 jest kompaktowym urządzeniem, które ułatwi codzienne przygotowywanie posiłków. Szczególnie zalecany jest do rozdrabniania surowych i gotowanych jarzyn, miękkich owoców (bez pestek), przygotowania sosów, kremów, zup, mieszania płynów, itp.

CHYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przed i po każdym użyciu należy odłączyć przystawkę miksującą i dokładnie ją umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu a następnie dokładnie spłukać i wysuszyć. **Woda użyta do mycia nie powinna przekroczyć temperatury 70 °C.**
- Nie wolno myć urządzenia w zmywarce.
- Okresowo sprawdź części przed ponownym złożeniem. Jeśli noże przystawki miksującej (4) zacięły się lub obracają się z trudnością, nie używaj blendera.
- Nigdy nie zanurzaj blendera w wodzie. Należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, a następnie umyć obudowę wilgotną ściereczką.
- Silnik jest nasmarowany na stałe i nie wymaga dodatkowego smarowania.

UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,45 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY OF USE

- ▶ Read this Manual thoroughly before use.
- ▶ Never hold the appliance with wet hands.
- ▶ Keep the appliance away from water.
- ▶ Be extremely careful when children are near the appliance!
- ▶ Never let children use this blender unattended.
- ▶ Do not immerse the appliance or its power cable in water or other liquids.
- ▶ Always unplug the power cord when the appliance is not in use or before cleaning, assembling and/or disassembling the appliance.
- ▶ Never leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- ▶ Before removing the attachments from the appliance, wait until the motor comes to a stop.
- ▶ Handle the blades with extreme care when removing them from the appliance or cleaning them.
- ▶ Use of any accessories not recommended by the manufacturer may cause injury, fire and/or damage to this appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended when turned on.
- ▶ Never put the appliance on hot surfaces.
- ▶ Do not use this appliance outdoors.
- ▶ When using the appliance, keep your hands away from rotating parts.
- ▶ Detach and remove the blender attachment before cleaning.
- ▶ Always make sure that all parts of the appliance have been properly attached before turning on the power.
- ▶ Never put the appliance near other electrical appliances or equipment, burners, cookers, ovens, etc.
- ▶ Use this appliance only as intended.
- ▶ This product may only be operated by children 8 or more years old, mentally and/or physically deficient persons and persons without knowledge of or experience in operation of this appliance type if supervised or instructed in safe operation, with clear understanding of all related risks. Children without supervision may never clean or maintain/care for this appliance.
- ▶ Keep this appliance and its power cord out of the reach of children below 8 years old.
- ▶ Never unplug the appliance by pulling by the power cord.

- ▶ Never plug the power cable with wet hands.
- ▶ Mind that children must never play with this appliance.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**

APPLIANCE OVERVIEW

1. Blender housing
- 2a. Speed 1 button
- 2b. Speed 2 button
3. Loop
4. Blender attachment with stainless steel blades
5. Power cord

This appliance has a two-stage speed control. Pressing the button (2a) switches on the low speed; pressing the button (2b) switches on the high speed.

ASSEMBLING AND USING THE BLENDER

CAUTION! Remove the blender attachment and wash it in warm water before the first use. Keep the top part of the blender (1) away from water at all times. Before installing or removing the blender attachment make sure that the power cord is unplugged.

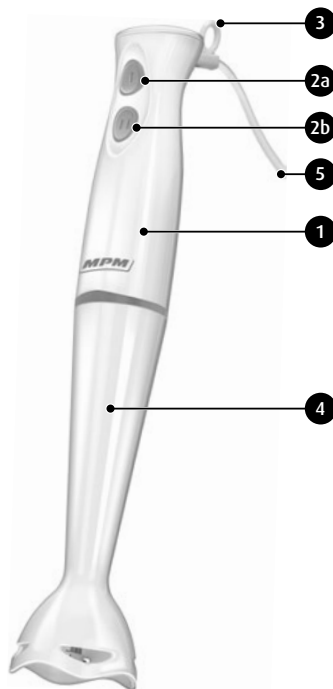
Installing the blender attachment on the blender top:

1. Put the blender adapter (4) on the blender top (1) and lock by turning the blender top clockwise until the catch engages with a snap. To detach and remove the blender attachment, follow in reverse order.

Be careful not to cut yourself or damage the appliance parts when installing or removing the blender attachment.

CAUTION! The blade cutting edges are sharp. Risk of injury! Handle with care!

2. Once you have made sure that the blender attachment is properly secured, plug the power cord (5) into a mains outlet.
3. Start the appliance by depressing and holding the button (2a) or (2b).
4. When finished working with the blender, unplug the power cord (5).
5. The maximum continuous running time of the appliance must not exceed 30 s. Switch off the blender and leave it to cool down before blending again. Cut large food chunks into small pieces (1-2 cm long).



The MBL-18 hand blender is a compact appliance that helps making your meals every day. It is especially recommended for blending, mincing and chopping raw or boiled vegetables, soft fruits (without stones), blending sauces, creams and soups, mixing other liquids, etc.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the power cord before cleaning.
2. Detach and remove the blender attachment before and after each use, then wash it thoroughly with warm water and a detergent, rinse down thoroughly and dry. **Do not wash in water above +70°C.**
3. Never wash this appliance in dishwashing machines.
4. Periodically inspect the appliance parts before assembly. If the blender attachment blades (4) are stuck or stutter when turned, do not use the blender.
5. Never immerse the blender in water. Unplug the appliance from the mains and clean the blender enclosure with a damp cloth.
6. The appliance motor has permanent lubrication and requires no relubrication.

CAUTION! Never clean with sharp objects, abrasive compounds, solvents or other aggressive chemicals; otherwise the appliance can be damaged.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the product's nameplate for technical ratings.

Power cord length: 1.45 m



CAUTION! MPM agd S.A. may introduce technical changes to its product without notice.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Poland This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Не держите прибора мокрыми или влажными руками.
- Устройство следует держать вдали от воды.
- Проявляйте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- Не позволяйте детям без присмотра пользоваться блендером.
- Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Всегда извлекайте вилку из розетки электросети, когда не используете устройство и перед началом чистки - сборкой и разборкой.
- Не вешайте провода электропитания на острых гранях и не позволяйте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Не пользуйтесь поврежденным устройством, а также тогда, когда повреждена сетевая кабель или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Прежде чем приступить к демонтажу подождите до момента, когда двигатель полностью остановится.
- Проявляйте особую осторожность при контакте с режущими лезвиями, особенно при их извлечении и во время мытья.
- Использование аксессуаров, не рекомендуемых производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Никогда не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Не ставьте устройство на горячие поверхности.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Во время работы держите руки подальше от движущихся частей.
- Перед очисткой насадки с измельчающими ножами ее необходимо сначала отключить от устройства.
- Всегда перед началом работы убедитесь, что все компоненты устройства установлены правильно.
- Не помещайте устройство вблизи других электрических устройств, горелок, плит, духовых шкафов и т. д.
- Не используйте устройство для других целей, чем оно предназначено.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с людьми с ограниченными физическими, психическими возможностями и людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспечен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были

понятны. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

- ▶ Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Не вытягивайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- ▶ Не подключайте вилку к электрической сети мокрыми руками.
- ▶ Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли оборудованием/устройством.
- ▶ Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Корпус блендера
- 2а. Кнопка скорости I
- 2b. Кнопка скорости II
3. Держатель для подвески
4. Насадка с измельчающими ножами из нержавеющей стали
5. Сетевой кабель

Прибор оснащен 2-ступенчатой регулировкой скорости.

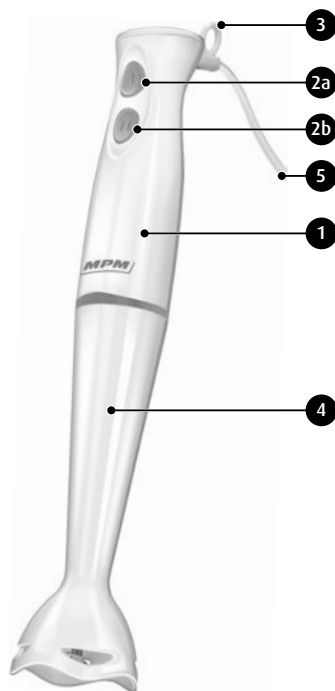
Нажимая на кнопку (2а), мы получим минимальную скорость, а нажимая на кнопку (2b) мы получим максимальную скорость.

СБОРКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием снимите насадку с ножами и вымойте ее в теплой воде. Нельзя мочить верхнюю часть блендера (1). Прежде чем устанавливать и снимать насадку, убедитесь, что вилка сетевого шнура отключена от розетки.

Для того, чтобы правильно установить насадку с ножами из нержавеющей стали на корпусе блендера поступайте следующим образом:

1. Наденьте насадку (4) на корпус блендера (1), затем, чтобы заблокировать, поверните корпус относительно насадки по часовой стрелке до щелчка фиксатора. Для снятия насадки с режущими ножами следует поступать в обратном порядке.
- Следует обратить внимание на то, чтобы при установке и снятии насадки с ножами не поранить себя и не повредить детали.



ВНИМАНИЕ! Режущие кромки ножей острые. Существует опасность получения травм! Следует пользоваться ими с осторожностью!

2. Убедившись в том, что насадка с режущими ножами правильно установлена, подключите вилку сетевого кабеля (5) к розетке электросети.
 3. Для запуска устройства нажмите и удерживайте кнопку (2a) или (2b).
 4. После завершения работы следует вынуть вилку кабеля (5) из розетки.
 5. Максимальное время непрерывной работы устройства составляет 30 сек. После этого времени необходимо выключить прибор и подождать, пока остынет. Большие куски продуктов следует нарезать на мелкие кусочки (1-2 см).
- Погружной блендер MBL-18 является компактным устройством, которое облегчит вам ежедневное приготовление пищи. Особенно рекомендуется для измельчения сырых и вареных овощей, мягких фруктов (без косточек), приготовления соусов, кремов, супов, смешивания жидкостей, и т. д.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед тем как приступить к очистке, выньте вилку из розетки.
2. Перед и после каждого использования отсоедините насадку с режущими ножами и тщательно вымойте ее в теплой воде с добавлением моющего средства, а затем тщательно прополощите и высушите. **Вода, используемая для мытья, не должна быть теплее, чем 70°C.**
3. Запрещается мыть прибор в посудомоечной машине.
4. Периодически проверяйте детали перед повторной сборкой. Если ножи насадки с режущими ножами (4) - заклинились или вращаются с трудом, не пользуйтесь блендером.
5. Никогда не погружайте блендер в воду. Отключите устройство от источника тока, затем протрите корпус влажной тканью.
6. Двигатель смазан на постоянной основе и не требует дополнительной смазки.

ВНИМАНИЕ! Для очистки не используйте острых предметов, абразивных паст, растворителей и других сильных химических средств - их использование может привести к повреждению устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.

Длина сетевого шнура: 1,45 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S. A. оставляет за собой право
внесения технических изменений в конструкцию.

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Das Gerät fern von Wasser halten.
- Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe sich Kinder aufhalten!
- Kinder ohne Aufsicht mit dem Gerät nicht arbeiten lassen.
- Weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät immer von der Versorgung trennen, wenn es nicht mehr benutzt oder gereinigt, zusammengesetzt oder zerlegt werden soll.
- Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Vor der Demontage abwarten bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Bei der Handhabung der Schneidklingen, insbesondere beim Herausnehmen und Waschen, mit besonderer Vorsicht vorgehen.
- Anwendung vom Geräthersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Gerätschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht laufen lassen.
- Auf keinen heißen Oberflächen abstellen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Alle beweglichen Teile während des Betriebs von Händen fern halten.
- Vor der Reinigung des Mixfußes ist er zuerst vom Gerät abzunehmen.
- Vor Arbeitsanfang zuerst immer überprüfen, ob alle Gerätteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Dieses Gerät darf von mind. 8 jährigen Kindern und verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, sowie Personen verwendet werden, die das Gerät weder bedienen können noch kennen, sofern sie in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.

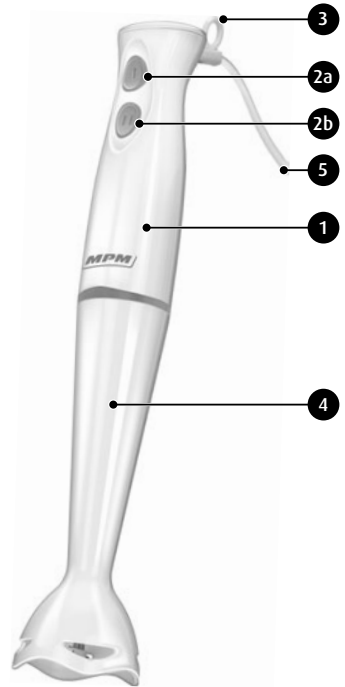
- ▶ Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.
- ▶ Darauf achten, dass keine Kinder mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch!
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Stabmixer-Gehäuse
- 2a. Geschwindigkeitstaste Stufe I
- 2b. Geschwindigkeitstaste Stufe II
3. Einhängegriff
4. Mixfuß mit Edelstahlklingen
5. Netzkabel

Das Gerät besitzt eine 2-Stufen-Geschwindigkeitsregelung.

Mit der Taste (2a) läuft das Gerät bei Mindestgeschwindigkeit, mit der Taste (2b) kann es auf Höchstgeschwindigkeit gesetzt werden.



MONTAGE UND HANDHABUNG DER GERÄTES

ACHTUNG! Vor erster Anwendung Mixfuß abnehmen und mit warmem Wasser spülen. Oberen Teil des Stabmixers (1) trocken halten. Bevor der Mixfuß aufgesetzt oder abgenommen wird, sicherstellen ob das Gerät von der Versorgung getrennt ist.

Vorgehensweise zur sachgemäßen Anbringung des Mixfußes mit Edelstahlklingen:

1. Mixfuß (4) am Gehäuse (1) aufsetzen, in Uhrzeigersinn umdrehen, damit er hörbar einrastet. Beim Abbau des Mixfußes in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Beim Aufsetzen und Abnehmen des Mixfußes vorsichtig vorgehen, um Verletzungen und Beeinträchtigung der Geräteile vorzubeugen.

ACHTUNG! Scharfe Schneidklingen! Verletzungsgefahr! Vorsichtig vorgehen!

2. Nachdem der Mixfuß sachgemäß angebracht wurde, das Netzkabel (5) an der Steckdose anschließen.
3. Durch Tastendruck (2a) oder (2b) Gerät in Betrieb setzen.
4. Nach beendeter Arbeit Netzkabel (5) von der Versorgung trennen.
5. Dauerbetrieb von max. 30 Sekunden zugelassen.

Nach dieser Zeit ist das Gerät auszuschalten und abkühlen zu lassen.

Große Zutaten kleiner schneiden (1-2 cm große Stücke).

Der manuelle Stabmixer MBL-18 ist ein kompaktes Gerät, das die alltägliche Zubereitung der Mahlzeiten erleichtert. Das Gerät eignet sich insbesondere für Zerkleinerung vom rohen oder gekochten Gemüse, weichen Obst (ohne Kerne), Zubereitung von Soßen, Creme, Suppen sowie für Verrühren von Flüssigkeiten etc.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vor der Reinigung ist das Gerät von der Versorgung trennen.
2. Vor und nach jeder Anwendung ist der Mixfuß abzunehmen und mit einem Putzmittel und Wasser zu reinigen, anschließend ist es abzuspülen und zu trocknen. **Nur mit max. 70°C warmen Wasser waschen.**
3. Mit keinem Geschirrspüler reinigen.
4. Alle Teile regelmäßig überprüfen, bevor sie zusammengesetzt werden. Sind die Schneidklingen am Mixfuß (4) verklemmt oder drehen sich nur mühsam, weitere Anwendung unterlassen.
5. Gerät niemals in Wasser eintauchen. Gerät von der Versorgung trennen, Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
6. Der Motor wird dauergeschmiert und bedarf keiner zusätzlicher Wartung.

ACHTUNG! Keine scharfen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder aggressiven chemischen Stoffe bei der Reinigung verwenden, die das Gerät ansonsten beschädigen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Versorgungskabels: 1,45 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- ▶ Zařízení nedržte mokřýma rukama.
- ▶ Zařízení udržujte mimo dosah vody.
- ▶ Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- ▶ Nedovolte, aby děti používaly mixer bez dozoru.
- ▶ Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- ▶ Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit - rozebrat či složit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Elektrický napájecí kabel nevěšete přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- ▶ Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- ▶ Než začnete mixer rozebírat, počkejte, až se jeho motor zcela zastaví.
- ▶ Zvláště opatrně postupujte při kontaktu s noži, zejména pak při jejich vyjímání a mytí.
- ▶ Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- ▶ Zapnuté zařízení nikdy neponechávejte bez dozoru.
- ▶ Zařízení neumísťujte na horké povrchy.
- ▶ Zařízení je zakázáno používat venku (ve venkovním prostředí).
- ▶ Během mixování mějte ruce mimo dosah pohyblivých částí.
- ▶ Před čištěním nástavce mixeru je nutné nejprve odpojit zařízení od elektrického napájení.
- ▶ Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, zda jsou všechny jeho součásti na svém místě.
- ▶ Zařízení neumísťujte do blízkosti jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, pečící trouby apod.
- ▶ Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- ▶ Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi či osoby, které nedisponují znalostmi nebo zkušenostmi v oblasti používání tohoto typu zařízení, pod podmínkou, že nad nimi bude zajištěn dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání zařízení a budou informovány o potenciálním nebezpečí.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zástrčku nezapojíte do zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály.

- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ Zařízení nesmí používat děti. Zařízení i kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Pokud hodláte zařízení ponechat bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním je nutné jej odpojit od napájení.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Rukojeť mixeru
- 2a. Tlačítko rychlostního stupně I
- 3b. Tlačítko rychlostního stupně II
2. Úchyt pro zavěšení
3. Mixovací nástavec s noži z nerezové oceli
4. Napájecí kabel

Mixér je vybaven 2-stupňovou regulací rychlosti. Stisknutím tlačítka (2a) spustíte mixér při minimální rychlosti a tlačítkem (2b) dosáhnete maximálních otáček.

MONTÁŽ A POUŽITÍ MIXERU

POZOR! Před prvním použitím je nutné sejmout mixovací nástavec a umýt jej v teplé vodě. Nedovolte, aby voda pronikla do horní části mixeru (1). Před namontováním nebo sejmutím mixovacího nástavce se ujistěte, že je zástrčka elektrického kabelu odpojena ze zásuvky.

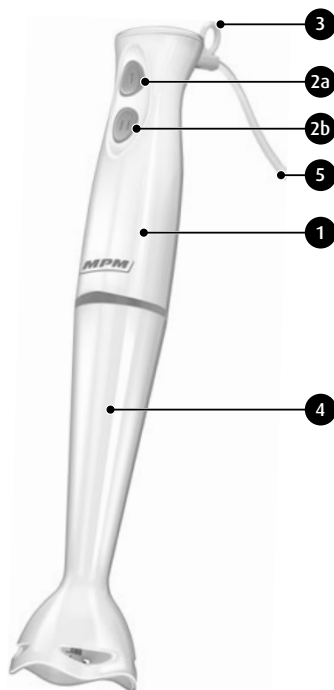
Pro správné sestavení těla mixeru s mixovacím nástavcem s noži z nerezové oceli postupujte následujícím způsobem:

1. Mixovací nástavec (4) nasadíte na tělo mixeru (1), poté otočte tělo mixeru vůči nástavci ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí, čímž dojde k zajištění nástavce. Při demontáži nástavce postupujte v opačném sledu.

Věnujte pozornost tomu, abyste se během montáže a demontáže mixovacího nástavce nezranili nebo aby nedošlo k poškození součástí mixeru.

POZOR! Ostří nožů jsou velice ostrá. Existuje riziko zranění! Používejte je velice opatrně!

2. Jakmile se ujistíte, že byl mixovací nástavec správně namontován, zapojte zástrčku kabelu (5) do elektrické zásuvky.
3. Pro spuštění zařízení je nutné stisknout a podržet vypínač (2a) nebo (2b).
4. Po skončení mixování je nutné vyjmout zástrčku kabelu (5) ze zásuvky.
5. Maximální doba soustavného mixování činí 30 sekund. Poté je nutné mixér vypnout a počkat, až vychladne. Velké kusy potravin nakrájejte na menší kousky (1-2 cm).



Ruční mixer MBL-18 je kompaktní zařízení, které usnadní každodenní přípravu pokrmů. Zvláště vhodný je pro rozměňování syrové i vařené zeleniny, měkkého ovoce (bez pecek), přípravu omáček, krémů, polévek, míchání tekutin apod.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním vyjměte zástrčku kabelu z elektrické zásuvky.
2. Před i po každém použití je nutné sejmout mixovací nástavec a důkladně jej očistit v teplé vodě s příměsí detergentu. Následně jej důkladně opláchněte a vysušte. Voda použitá k mytí částí mixeru nesmí mít teplotu vyšší než 70°C.
3. Zařízení není dovoleno mýt v myčce nádobí.
4. Všechny součásti zkontrolujte vždy předtím, než je namontujete na zařízení. Pokud se nože mixovacího nástavce (4) zasekly nebo se otáčejí s obtížemi, mixer nepoužívejte.
5. Mixér nikdy neponořujte do vody. Zařízení odpojte od zdroje napájení a teprve poté můžete tělo mixeru otřít vlhkým hadříkem.
6. Motor je trvale namazán a nevyžaduje žádné další mazání.

POZOR! K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, brusné pasty, rozpouštědla, ani jiné silné chemické prostředky - jejich použití by mohlo způsobit poškození mixeru.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 1,45 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).



Polsko Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie nedržte vlhkými rukami.
- Zariadenie uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od vody.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- Nedovoľte, aby mixér používali deti bez dohľadu.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Ak zariadenie nepoužívate, ako aj pred čistením/skladaním/rozkladaním, vždy ho vytiahnite zo siete.
- Napájací kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, ani vtedy, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Predtým, než zariadenie rozoberiete, počkajte, kým sa motor úplne zastaví.
- Pri manipulácii s reznými čepeľami postupujte opatrne, predovšetkým pri ich vyberaní a umývaní.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Zariadenie nedávajte na horúce povrchy.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Pri používaní zariadenia ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Mixujúci nastaviteľ pred čistením najprv odpojte od zariadenia.
- Vždy pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či sú všetky prvky zariadenia správne namontované
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti iných elektrických zariadení, horákov, sporákov, rúr a pod.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Toto zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočné vedomosti ani skúsenosti s používaním podobných zariadení, iba ak ho budú používať pod dohľadom, alebo ak budú príslušne preškolené ako sa toto zariadenie bezpečne používa a budú informovaní o potenciálnych rizikách.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- Zástrčku nedávajte do el. zásuvky mokkými rukami..

- ▶ Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plasty, kartóny, polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- ▶ Zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie spolu s napájacím káblom uchovávajte mimo dosahu detí.
- ▶ Zariadenie vyberte zo siete ak ho nechávate bez dozoru, pred montážou, demon-
tážou alebo pred čistením.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali plastmi. Hrozí nebezpečen-
stvo zadusenía!**

POPIS ZARIADENIA

1. Plášť mixéra
- 2a. Tlačidlo rýchlosti stupeň I
- 3b. Tlačidlo rýchlosti stupeň II
2. Držiak na zavesenie
3. Nadstavec na mixovanie s nožmi z nehrdzavejúcej ocele
4. Sieťový kábel

Zariadenie je vybavené 2-stupňovou reguláciou rýchlosti. Stlačením tlačidla (2) získame minimálnu rýchlosť, ak však stlačíme tlačidlo (2b) získame maximálnu rýchlosť.

MONTÁŽ A POUŽÍVANIE MIXÉRA

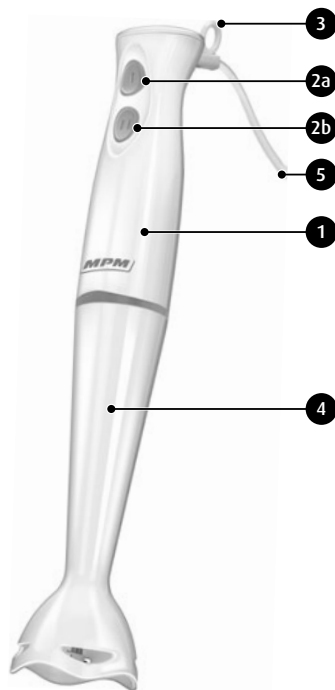
POZOR! Pred prvým použitím je potrebné dať nadstavec na mixovanie dole a umyť ho v teplej vode. Horná časť mixéra (1) sa nesmie namočiť. Pred naložením a zložením nadstavca na mixovanie sa presvedčte, že zariadenie je odpojené zo siete.

Aby ste správne zmontovali plášť mixéra spolu s nadstavcom na mixovanie s nožmi z nehrdzavejúcej ocele postupujte nasledovne:

1. Naložte nadstavec na mixovanie (4) na plášť mixéra (1), následne aby ste ho zablokovali otočte plášť vzhľadom nadstavca v smere hodinových ručičiek, až do momentu kliknutia. Pri demontáži mixujúceho nadstavca postupujte opačne. Dávajte pozor, aby ste sa počas montáže a demontáže nadstavca na mixovanie nezranili, alebo ste nepoškodili časti.

POZOR! Rezné hrany nožov sú ostré. Existuje riziko úrazu! Používajte a manipulujte s nimi opatrne!

2. Po kontrole, či je mixujúci nadstavec správne namontovaný, zapojte zariadenie do siete (5).
3. Aby sa zariadenie zaplo stlačte a pridržte tlačidlo (2a) alebo (2b).



4. Po skončení práce zariadenie odpojte zo siete(5).
5. Zariadenie nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 30 sekúnd.
Po tomto čase zariadenie vypnite a počkajte kým vychladne.
Väčšie kúsky potravy pokrájajte na menšie kúsky (1-2 cm).
Ručný mixér MBL-18 je kompaktné zariadenie, ktoré uľahčí každodennú prípravu jedál. Odporúča sa predovšetkým na mixovanie surovej a varenej zeleniny, mäkkého ovocia (bez kôstok), na prípravu omáčok, krémov, polievok, majonézy, na miešanie a pod.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Predtým, ako začnete zariadenie čistiť, vyťahnite zástrčku z el. zásuvky.
2. Pred a po každom použití odpojte mixujúci nadstavec a dôkladne ho umyte v teplej vode s trochou čistiaceho prípravku, následne ho opláchnite a vysušte. **Voda používaná na umývanie, nesmie presahovať teplotu 70 °C.**
3. Zariadenie sa nesmie umývať v umývačke riadu.
4. Časti pred opätovným zložením pravidelne kontrolujte. Ak sa nože mixovacieho nadstavca (4) zasekli, alebo sa ťažko otáčajú, mixér nepoužívajte.
5. Mixér nikdy neponárajte do vody. Zariadenie odpojte od siete a následne ho umyte zvonku vlhkou handričkou.
6. Motor je trvalo namazaný, preto nevyžaduje dodatočné mazanie.

POZOR! Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, brúsne pasty, rozpúšťadlá, ani iné silné chemické prípravky – zariadenie sa v dôsledku ich použitia môže poškodiť.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 1,45 m



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo uvádzať zmeny technického charakteru.

SPRÁVNE ODSTRÁŇOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM***

*Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl